

# Bartscher Panorama 550L



**700550**

**ITALIANO**  
**Traduzione**  
**delle istruzioni per l'uso originali**



**Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente le manuali di utilizzo e conservarle in un luogo sicuro!**

<b>1. Informazioni generali</b> .....	<b>50</b>
1.1 Informazioni riguardanti il manuale di utilizzo.....	50
1.2 Spiegazione dei simboli.....	50
1.3 Responsabilità del produttore e garanzia.....	51
1.4 Difesa dei diritti d'autore.....	51
1.5 Dichiarazione di conformità.....	51
<b>2. Sicurezza</b> .....	<b>52</b>
2.1 Informazioni generali.....	52
2.2 Indicazioni circa la sicurezza e l'utilizzo dell'apparecchio.....	52
2.3 Utilizzo secondo la destinazione d'uso.....	53
<b>3. Trasporto, imballaggio e stoccaggio</b> .....	<b>54</b>
3.1 Controllo della fornitura.....	54
3.2 Imballaggio.....	54
3.3 Stoccaggio.....	54
<b>4. Parametri tecnici</b> .....	<b>55</b>
4.1 Presentazione dei sottogruppi dell'impianto.....	55
4.2 Dati tecnici.....	57
<b>5. Installazione e utilizzo</b> .....	<b>57</b>
5.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza.....	57
5.2 Posizionamento e collegamento.....	58
5.3 Utilizzo.....	59
<b>6. Pulizia e manutenzione</b> .....	<b>61</b>
6.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza.....	61
6.2 Pulizia.....	62
6.3 Avvertenze di sicurezza per la manutenzione.....	62
<b>7. Possibili guasti</b> .....	<b>63</b>
<b>8. Smaltimento</b> .....	<b>64</b>

Bartscher GmbH  
 Franz-Kleine-Str. 28  
 D-33154 Salzkotten  
 Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

## 1. Informazioni generali

### 1.1 Informazioni riguardanti il manuale di utilizzo

Il presente manuale di utilizzo contiene la descrizione dell'installazione dell'apparecchiatura, il suo funzionamento e la manutenzione, ed è una fonte importante di informazioni e consigli.

Per usare correttamente e in piena sicurezza l'apparecchiatura è necessario conoscere e rispettare tutte le indicazioni sulla sicurezza e sul funzionamento in esso contenute. Inoltre vanno rispettate le norme locali riguardanti la prevenzione degli incidenti e i principi di igiene e sicurezza sul lavoro.

Il manuale di utilizzo è parte integrante dell'apparecchiatura, e va conservato nei pressi dell'apparecchiatura, affinché le persone che installano l'apparecchiatura, che effettuano lavori di manutenzione, che utilizzano e puliscono l'apparecchiatura, possano avervi accesso.

### 1.2 Spiegazione dei simboli

Le indicazioni importanti riguardanti la sicurezza e questioni tecniche, sono state evidenziate nel presente manuale con opportuni simboli. Tali indicazioni vanno assolutamente rispettate, per evitare eventuali incidenti, con danni per la salute delle persone e danni per le cose.



#### **ATTENZIONE!**

*Questo simbolo indica un pericolo che può provocare lesioni corporee. Vanno rispettate assolutamente e scrupolosamente le presenti indicazioni di igiene e sicurezza sul lavoro, e nelle situazioni opportune va fatta particolarmente attenzione.*



#### **PERICOLO! Presenza di corrente elettrica!**

*Questo simbolo informa del pericolo legato alla presenza di corrente elettrica. Ignorare le indicazioni riguardanti la sicurezza espone al rischio di lesioni corporee o al rischio di perdere la vita.*



#### **AVVERTENZA!**

*Con questo simbolo sono state evidenziate le indicazioni che se ignorate possono condurre a danneggiamento dell'apparecchiatura, funzionamento scorretto e guasti.*



#### **INDICAZIONE!**

*Questo simbolo indica consigli e informazioni essenziali per un uso efficace e senza problemi dell'apparecchiatura.*

## 1.3 Responsabilità del produttore e garanzia

Tutte le informazioni contenute nel presente manuale sono state raccolte rispettando le norme in vigore, lo stato attuale delle conoscenze di progettazione e costruzione, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale.

Anche le traduzioni del presente manuale sono state realizzate nel modo il più corretto possibile. Non ci assumiamo tuttavia la responsabilità per eventuali errori di traduzione. La versione che fa fede è il manuale di utilizzo allegato in lingua tedesca.

Nel caso di ordine di modelli speciali o con opzioni supplementari, o nel caso di applicazione degli ultimi risultati del progresso tecnico, l'apparecchiatura fornita può essere differente dalle descrizioni e dai disegni contenuti nel presente manuale di utilizzo.



### **INDICAZIONE!**

***Prima di iniziare qualsiasi operazione legata all'apparecchiatura, ed in particolar modo al suo avviamento, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso!***

Il fabbricante **non sarà ritenuto responsabile** di danni e malfunzionamenti dovuti a:

- mancato rispetto delle indicazioni relative all'uso ed alla pulizia;
- utilizzo non conforme alla destinazione;
- modifiche apportate dall'utente;
- utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati;

Ci riserviamo il diritto di introdurre delle modifiche tecniche nel prodotto, al fine di migliorare le caratteristiche funzionali dell'apparecchiatura e di migliorarla.

## 1.4 Difesa dei diritti d'autore

Il presente manuale di utilizzo e i testi, i disegni, le foto e gli altri elementi in esso contenuto sono soggetti alle leggi di difesa dei diritti d'autore. E' vietato riprodurre il contenuto del manuale di utilizzo in qualunque forma e in qualunque modo (anche parzialmente) ed è vietato l'utilizzo e/o la trasmissione del suo contenuto a terze persone senza l'assenso scritto del produttore. La violazione di quanto sopra produrrà l'obbligo del pagamento di un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di rivendicare ulteriori risarcimenti.



### **INDICAZIONE!**

***I dati, i testi, i disegni, le foto e le descrizioni contenute nel presente manuale sono soggette alle leggi di difesa del diritto d'autore, e alle norme di protezione della proprietà industriale. Ogni utilizzo non permesso verrà punito.***

## 1.5 Dichiarazione di conformità

L'apparecchiatura rispetta le norme ed indicazioni dell'Unione Europea attualmente in vigore. Confermiamo quanto sopra nella Dichiarazione di Conformità CE.

In caso di necessità Vi inviamo volentieri l'opportuna Dichiarazione di Conformità.

## 2. Sicurezza

Il presente capitolo contiene un compendio delle informazioni riguardanti tutti gli aspetti essenziali legati alla sicurezza.

Inoltre i singoli capitoli contengono indicazioni concrete (indicate con i simboli) riguardanti la sicurezza, al fine di prevenire l'insorgenza di rischi. Vanno anche rispettate le informazioni dei pittogrammi, delle targhette e delle scritte poste sull'apparecchiatura, avendo cura che siano leggibili.

Il rispetto di tutte le indicazioni riguardanti la sicurezza garantisce un'ottima protezione e un funzionamento dell'apparecchiatura in piena sicurezza e senza problemi.

### 2.1 Informazioni generali

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo lo stato dell'arte nel settore della tecnologia. Tuttavia l'apparecchiatura può essere fonte di rischi, se viene usata in modo scorretto o non conforme con la sua destinazione d'uso.

La conoscenza del contenuto del manuale di utilizzo è una delle condizioni necessarie per evitare pericoli ed errori, ed allo stesso tempo permette di utilizzare l'apparecchiatura in piena sicurezza ed affidabilità. Senza il consenso espresso del produttore, è vietato realizzare qualsiasi variazione o modifica dell'apparecchiatura, per evitare eventuali pericoli e per assicurare il funzionamento ottimale.

L'apparecchiatura può essere utilizzata solamente quando non vi siano riserve circa il suo stato tecnico, il che permette di lavorare in sicurezza.

### 2.2 Indicazioni circa la sicurezza e l'utilizzo dell'apparecchio

I dati riguardanti la sicurezza nel lavoro fanno riferimento alle direttive dell'Unione Europea vigenti al momento della produzione dell'apparecchiatura.

Se l'apparecchiatura viene utilizzata in condizioni industriali, durante l'intero periodo di utilizzo l'utente è tenuto a controllare la conformità dei mezzi di sicurezza prescritti con l'attuale stato giuridico in questo settore, e a rispettare le nuove norme. Nel caso di utilizzo dell'apparecchiatura fuori dell'Unione Europea, vanno rispettati i requisiti locali di igiene e sicurezza sul lavoro in vigore nel luogo di utilizzo dell'apparecchiatura.

Oltre alle indicazioni di igiene e sicurezza sul lavoro contenute nel presente manuale, vanno anche rispettate le norme di igiene e sicurezza sul lavoro e riguardanti la difesa dell'ambiente, specifiche e vigenti nel luogo di utilizzo dell'apparecchiatura.



#### **AVVERTENZA!**

- L'apparecchiatura potrà essere utilizzata da **bambini di età superiore a 8 anni**, nonché da persone con capacità motorie, sensoriali e intellettuali limitate. L'oggetto potrà essere usato anche da individui non esperti e privi di conoscenze particolare, a condizione che siano sotto la supervisione di una persona adeguatamente preparata, siano state istruite relativamente all'utilizzo sicuro dell'apparecchiatura ed abbiano compreso i possibili rischi.

- **I bambini** non potranno giocare con l'apparecchiatura.
- Le operazioni di pulizia e **manutenzione non potranno** essere realizzate da **bambini**, sempre che non abbiano compiuto 8 anni e non siano sotto la supervisione di una persona adeguatamente preparata.
- **I bambini di età inferiore a 8 anni** non potranno soggiornare nelle vicinanze dell'apparecchiatura e del cavo di collegamento.
- Siete pregati di rispettare le presenti manuale di utilizzo. Qualora l'apparecchiatura sia trasmessa a terze persone, sarà necessario conferirgli anche le presenti manuale di utilizzo.
- Tutte le persone che utilizzeranno l'apparecchiatura dovranno prendere in considerazione le raccomandazioni e le indicazioni contenute nelle presenti manuale di utilizzo.
- L'apparecchiatura potrà essere utilizzata unicamente in ambienti chiusi.

### 2.3 Utilizzo secondo la destinazione d'uso

L'apparecchiatura funziona in piena sicurezza solamente quando è utilizzata secondo la sua destinazione d'uso.

Ogni ingerenza nell'apparecchiatura, nel suo montaggio e ogni lavoro di manutenzione devono essere realizzati da un'assistenza tecnica qualificata.

L'apparecchiatura è destinata all'uso in ambiente domestico o in contesti simili, quali ad esempio:

- nelle cucine per il personale all'interno di negozi, uffici o in altri luoghi adibiti alla prestazione di servizi;
- in immobili situati fuori dai centri urbani,
- dai clienti che soggiornano in alberghi, motel ed altri alloggi simili,
- nei locali Bed & Breakfast.

La vetrina refrigerata è destinata **solo** alla **refrigerazione** di cibi e bevande.

La vetrina refrigerata **non** deve essere utilizzata per:

- conservare oggetti infiammabili o esplosivi quali etere, cherosene o adesivi;
- conservare prodotti farmaceutici o sangue conservato.



#### **AVVERTENZA!**

**L'utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi dalla sua normale destinazione d'uso è vietato, ed è considerato un utilizzo non conforme con la destinazione d'uso.**

**Si esclude qualsiasi richiesta di risarcimento verso il produttore e/o i suoi rappresentanti, per danni insorti in conseguenza di un utilizzo dell'apparecchiatura non conforme con la destinazione d'uso.**

**La responsabilità per i danni insorti durante l'utilizzo dell'apparecchiatura in modo non conforme con la sua destinazione d'uso è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.**

## 3. Trasporto, imballaggio e stoccaggio

### 3.1 Controllo della fornitura

Alla ricezione della fornitura va immediatamente controllato che l'apparecchiatura sia completa e che non sia stata danneggiata durante il trasporto. Nel caso si rilevino danneggiamenti visibili dovuti al trasporto, va rifiutata l'accettazione dell'apparecchiatura, o va eseguita un'accettazione condizionale.

L'ambito dei danneggiamenti va riportato sui documenti di trasporto/lettera di trasporto dello spedizioniere. Successivamente va fatto il reclamo.

I danni non visibili vanno comunicati immediatamente dopo la loro rilevazione, in quando le richieste di risarcimento possono essere presentate solo entro i termini di reclamo in vigore.

### 3.2 Imballaggio

Vi preghiamo di non gettare l'imballaggio dell'apparecchiatura. Può essere necessario per conservare l'apparecchiatura, durante un trasloco o durante l'invio dell'apparecchiatura al nostro punto di assistenza nel caso si presenti un'eventuale danneggiamento. Prima di avviare l'apparecchiatura è necessario eliminare completamente da essa ogni materiale di imballaggio interno ed esterno.



#### **INDICAZIONE!**

***Nello smaltimento dell'imballaggio vanno rispettate le norme in vigore in un dato paese. I materiali di imballaggio riciclabili vanno riciclati.***

Vi preghiamo di controllare che l'apparecchiatura e gli accessori siano completi. Se mancasse una qualsiasi parte, Vi preghiamo di contattare il nostro Reparto Servizio Clienti.

### 3.3 Stoccaggio

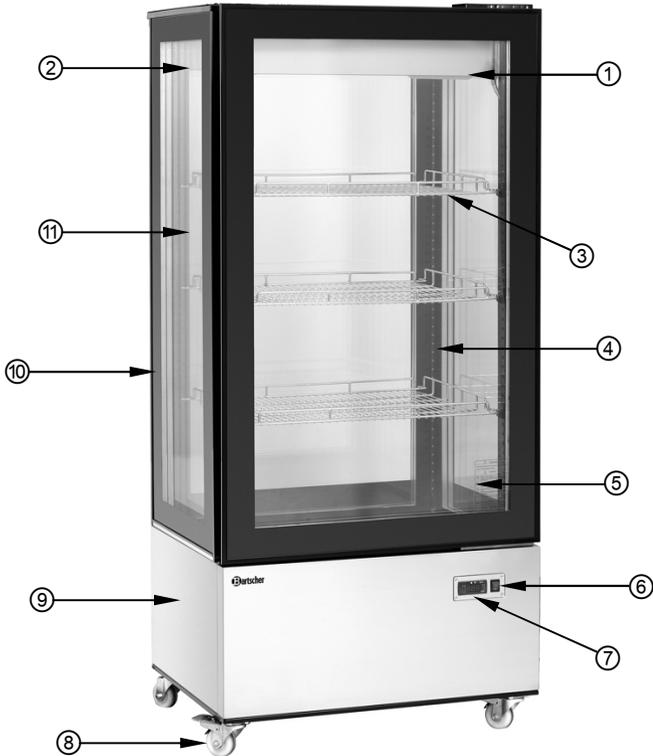
L'imballaggio va mantenuto chiuso fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura, e durante la conservazione vanno rispettate le marcature riguardanti il modo di posa ed immagazzinamento dell'imballaggio.

L'imballaggio dell'apparecchiatura va sempre conservato secondo le seguenti condizioni:

- non immagazzinare all'aperto,
- conservare in un ambiente asciutto, proteggendo dalla polvere,
- non esporre all'azione di mezzi aggressivi,
- proteggere dall'azione dei raggi solari,
- evitare gli urti,
- nel caso di immagazzinamento per un tempo prolungato (oltre i tre mesi), controllare regolarmente lo stato di tutte le parti e dell'imballaggio, in caso di necessità rinfrescare e rinnovare l'apparecchiatura.

## 4. Parametri tecnici

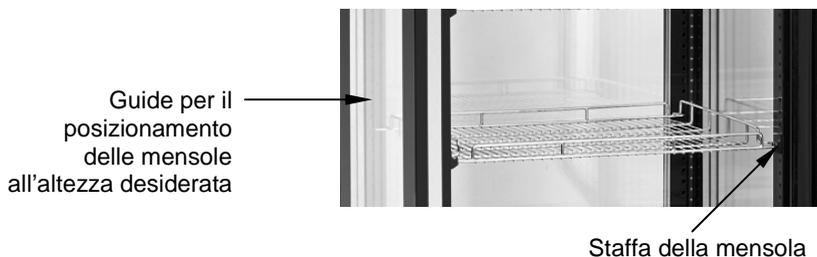
### 4.1 Presentazione dei sottogruppi dell'impianto



- |                              |                                      |
|------------------------------|--------------------------------------|
| ① Ingresso dell'aria         | ⑦ Regolatore di temperatura digitale |
| ② Uscita dell'aria           | ⑧ Rotelle (4), 2 con freno           |
| ③ Mensola (3)                | ⑨ Sottotelaio                        |
| ④ Strisce luminose LED (4)   | ⑩ Telaio per il vetro                |
| ⑤ Sportello in vetro         | ⑪ Vetri laterali                     |
| ⑥ Interruttore <b>ON/OFF</b> |                                      |

## Mensole

L'altezza delle mensole può essere regolata in funzione dell'altezza degli oggetti conservati all'interno. Le mensole possono essere collocate all'altezza desiderata seguendo le seguenti indicazioni.



1. Sulle guide nella parte anteriore del telaio posizionare le staffe per le mensole all'altezza desiderata.
2. Nella parte posteriore del telaio inserire il ripiano nelle guide, successivamente poggiarlo sulla parte anteriore delle staffe, in modo tale che la mensola sia posizionata in modo stabile sugli incavi delle staffe.



## Presenza d'aria

L'aria aspirata circola all'interno della vetrina refrigerata, assicurando così all'interno del dispositivo un raffreddamento ottimale con aria. Non ostruire le zone di aspirazione dell'aria.

## Sfogo aria

Da quest'ultimo fuoriesce l'aria di raffreddamento in circolazione. Non ostruire le zone di sfogo dell'aria.

## 4.2 Dati tecnici

<b>Nome</b>	<b>Vetrina refrigerata Bartscher Panorama 550L</b>
N. art.:	<b>700550</b>
Materiale:	acciaio inox
Realizzazione:	tutti i lati vetrati, doppie lastre in vetro sicuro; 1 sportello chiuso da destra
Agente refrigerante	R134a
Temperatura di esercizio:	0 °C - 6 °C
Volume:	550 litri
Valori di allacciamento:	0,65 kW / 230 V 50 Hz
Dimensioni:	L 850 x P 650 x A 1900 mm
Peso:	187,9 kg
Equipaggiamento:	3 mensole, metallo cromato

Si riserva il diritto a introdurre cambiamenti tecnici!

## 5. Installazione e utilizzo

### 5.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza



**PERICOLO! Presenza di corrente elettrica!**

***L'apparecchio può essere collegato soltanto a prese singole con perno di sicurezza, correttamente installate.***

***Il cavo di alimentazione non dovrà essere staccato tirando il filo.***

- Evitare il contatto del cavo di alimentazione con fonti di calore e spigoli taglienti. Il cavo di alimentazione non dovrà pendere dal tavolo o da un altro piano di lavoro. Fare attenzione, affinché nessuno pesti il cavo o si inciampi su di esso.
- Il cavo di alimentazione non deve essere piegato, schiacciato, attorcigliato, deve essere sempre completamente disteso.
- Non appoggiare mai l'apparecchio o alcun oggetto sul cavo di alimentazione.
- Il cavo di alimentazione non va deposto sulla moquette o su altri materiali termoisolanti. Il cavo di alimentazione non va coperto. Il cavo di alimentazione va tenuto lontano dalla zona di lavoro e non va immerso in acqua.
- L'apparecchiatura non va utilizzata se è non funzionante, o danneggiata o se è caduta a terra.

- Non vanno utilizzati accessori o parti di ricambio diversi da quelli consigliati dal produttore. Questo può portare a situazioni pericolose per l'utilizzatore, l'apparecchiatura può danneggiarsi, o provocare danni alla salute e rischio per la vita delle persone, ed inoltre questo provoca la perdita della garanzia.
- Non muovere né rovesciare l'elettrodomestico durante il suo funzionamento.
- Evitare di spruzzare acqua sul dispositivo, non esporre il dispositivo a pioggia, precipitazione di acqua o altre forme di contatto con l'acqua.
- Non usare **mai** il dispositivo con mani bagnate o umide.

## 5.2 Posizionamento e collegamento

### Posizionamento

- Disimballare il dispositivo e rimuovere il materiale d'imbballaggio.
- Collocare il dispositivo in un luogo sicuro, dalla portata sufficiente a sostenere il peso del dispositivo.
- Non collocare **mai** il dispositivo su superfici infiammabili.
- Per evitare malfunzionamenti del compressore, durante il posizionamento o il trasporto del dispositivo, quest'ultimo non deve essere inclinato con un angolo superiore ai 45°.
- **Non** collocare il dispositivo in prossimità di fiamme libere, forni elettrici, stufe o altre fonti di calore, quali la luce solare diretta. Temperature elevate possono danneggiare la superficie del dispositivo ed avere un impatto negativo sulle prestazioni di raffreddamento e sul consumo di energia.
- Il dispositivo deve essere posizionato in modo da assicurare una sufficiente circolazione dell'aria. **Mantenere** una distanza di almeno 10 cm da pareti ed altri oggetti.
- Non coprire le aperture di ventilazione del dispositivo.
- Non collocare il dispositivo in luoghi dove è presente un'elevata umidità dell'aria. Un'eccessiva umidità può causare danni al dispositivo.
- Non è consentito praticare fori all'interno e sul dispositivo e montarvi altri oggetti.
- Non collocare oggetti pesanti sul dispositivo.
- Una volta posizionata l'apparecchiatura nel luogo di destinazione, bloccare le ruote anteriori utilizzando i freni.

### Collegamento alla rete



#### **PERICOLO! Presenza di corrente elettrica!**

***In caso di installazione non corretta, l'apparecchiatura può provocare lesioni corporee.***

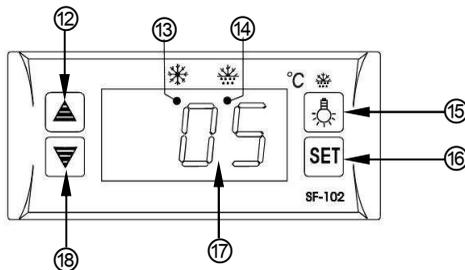
***Prima di installare l'apparecchiatura vanno confrontati i parametri locali della rete elettrica, con i parametri di alimentazione dell'apparecchiatura (vedere la targhetta nominale). Collegare l'apparecchiatura solo nel caso in cui i dati suddetti siano corrispondenti! Vanno rispettate le indicazioni riguardanti la sicurezza!***

- Prima dell'uso il dispositivo deve essere posizionato e lasciato per almeno due ore, prima di essere collegato all'alimentazione elettrica.
- Dopo interruzioni dell'alimentazione elettrica o l'estrazione della spina, il dispositivo non deve essere collegato alla rete elettrica per almeno 5 minuti.
- Il circuito della presa elettrica deve possedere una protezione da almeno 16A. Collegare il dispositivo direttamente alla presa a muro, è vietato l'uso di prese multiple e sdoppiatori.
- Il dispositivo deve essere posizionato in modo tale da consentire lo scollegamento rapido del dispositivo dalla presa, qualora ciò risulti necessario.

### 5.3 Utilizzo

- Dopo il disimballaggio e prima del collegamento alla rete, il dispositivo deve essere pulito secondo le indicazioni di cui al punto **6.2 "Pulizia"**.
- Collegare l'apparecchiatura ad una presa singola provvista di messa a terra ed accendere la vetrina con l'interruttore **ON/OFF**. Si accenderà la spia di funzionamento verde incorporata nell'interruttore.
- Sul display digitale verrà visualizzata la temperatura impostata e l'indicatore LED di raffreddamento s'illuminerà.
- Prima di collocare cibi e bevande all'interno, il dispositivo deve raggiungere la temperatura impostata.

#### Regolatore di temperatura digitale



- ⑫ Pulsante per **umentare** il valore della temperatura
- ⑬ Indicatore LED di raffreddamento
- ⑭ Indicatore LED di sbrinatorio
- ⑮ Pulsante illuminazione LED
- ⑯ Pulsante di controllo/salvataggio delle **impostazioni**
- ⑰ Display digitale
- ⑱ Pulsante per **diminuire** il valore della temperatura

## Indicatori LED

	<b>Indicatore LED di raffreddamento</b> Questo indicatore <b>s'illumina</b> quando il compressore è acceso, <b>si spegne</b> quando viene raggiunta la temperatura interna impostata e <b>lampeggia</b> durante il funzionamento prolungato.
	<b>Indicatore LED di sbrinamento</b> Questo indicatore <b>s'illumina</b> durante il processo di sbrinamento, <b>si spegne</b> al termine del processo di sbrinamento e <b>lampeggia</b> quando la durata dello sbrinamento si prolunga.

## Impostazione della temperatura desiderata (valore richiesto)

- La temperatura operativa del dispositivo rientra nell'intervallo tra 0 °C e 6 °C.
- Per impostare o modificare il valore desiderato della temperatura:
  - Premere brevemente il pulsante , immediatamente dopo il valore impostato inizierà a lampeggiare;
  - a seconda delle esigenze aumentare o diminuire il valore utilizzando il pulsante  o ;
  - confermare il valore impostato della temperatura utilizzando il pulsante .
- Se entro i 10 secondi successivi non viene premuto alcun pulsante, sul display digitale viene visualizzata la temperatura corrente all'interno del dispositivo.

## Attivazione/disattivazione dell'illuminazione

- Il dispositivo è provvisto di 4 listelli a LED per l'illuminazione (2 frontali e 2 posteriori).
- Se necessario è possibile attivare l'illuminazione LED all'interno del dispositivo, premendo brevemente il pulsante .
- Per disattivare l'illuminazione premere nuovamente il pulsante .

## Sbrinamento automatico

Nel corso delle 24 ore il dispositivo viene sbrinato automaticamente 4 volte.

## Sbrinamento manuale

Se è necessario procedere con lo sbrinamento in un momento differente da quello impostato, per avviare lo sbrinamento tenere premuto il pulsante  per più di 6 secondi.

La spia LED di sbrinamento  s'illuminerà e lampeggerà fino al termine del processo di sbrinamento. Una volta terminato lo sbrinamento, l'indicatore LED di sbrinamento  si spegne e lo sbrinamento successivo inizierà dopo 6 ore.

- Qualora si preveda una pausa nell'uso dell'apparecchiatura, spegnerla mediante l'interruttore **ON/OFF** e staccarla dalla corrente (tirare la spina!).

### Consigli per l'utente

- Per minimizzare le perdite di aria di raffreddamento dal dispositivo, la porta deve rimanere aperta il più brevemente possibile. Inoltre la porta non deve essere aperta troppo frequentemente.
- Non coprire le aperture di aspirazione ed espulsione dell'aria. L'aria deve poter circolare liberamente per assicurare un'adeguata capacità di refrigerazione.
- I cibi conservati all'interno devono trovarsi a distanze adeguate gli uni dagli altri. Distanze ridotte possono influire negativamente sull'effetto refrigerante.
- Regolare la distanza tra le mensole in funzione degli articoli conservati all'interno del dispositivo.
- I cibi caldi devono essere prima raffreddati a temperatura ambiente.
- In caso d'improvvisa interruzione dell'energia elettrica, per quanto possibile, non aprire la porta per evitare perdite di aria di raffreddamento.
- Dopo interruzioni dell'alimentazione elettrica o l'estrazione della spina, il dispositivo non deve essere collegato alla rete elettrica per almeno 5 minuti.

## 6. Pulizia e manutenzione

### 6.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza

- Prima della pulizia dell'apparecchiatura o di iniziare lavoro di riparazione, l'apparecchiatura va scollegata dalla fonte di alimentazione (estrarre la spina dalla presa) e bisogna attendere il suo raffreddamento.
- E' vietato utilizzare detergenti aggressivi, e va fatto attenzione che l'acqua non entri all'interno dell'apparecchiatura.
- Per evitare folgorazioni elettriche, non immergere **mai** l'apparecchiatura, il cavo di alimentazione o la spina nell'acqua o in altro liquido.



#### **AVVERTENZA!**

***L'apparecchiatura non è progettata per essere pulita sotto un getto d'acqua.***

***Quindi non va usato un getto d'acqua sotto pressione per pulire l'apparecchiatura!***

## 6.2 Pulizia

- Pulire regolarmente la vetrina refrigerata.
- Rimuovere le mensole e lavarle con un panno morbido ed un detergente delicato.
- Lavare la vetrina refrigerata sia all'interno che all'esterno con acqua calda, un panno morbido e un detergente delicato.
- Sciacquare con acqua pulita.
- Non utilizzare **mai** detersivi aggressivi, ad es. detersivi abrasivi in polvere, contenenti alcool, solventi, che potrebbero danneggiare le superfici del dispositivo.
- Utilizzare solo un panno morbido, non usare **mai** spugne ruvide che potrebbero graffiare il dispositivo.
- Dopo la pulizia asciugare le superfici e lucidare utilizzando un panno asciutto.

### In caso di prolungato inutilizzo della vetrina refrigerata:

- scollegare la spina dalla presa;
- rimuovere tutti i cibi dalla vetrina refrigerata;
- pulire la vetrina refrigerata dentro e fuori; rimuovere l'eventuale acqua ed i focolai di muffe;
- lasciare aperta la porta in modo da far asciugare accuratamente la vetrina refrigerata.

## 6.3 Avvertenze di sicurezza per la manutenzione

- Controllare periodicamente lo stato di usura del cavo di alimentazione. Non usare mai l'apparecchio con il cavo danneggiato. Qualora il cavo fosse danneggiato farlo cambiare dal servizio di assistenza o da un elettricista qualificato, al fine di evitare pericoli.
- Per l'applicazione della garanzia o guasti rivolgersi personalmente al vostro venditore. Fare prima attenzione alle avvertenze relative alla risoluzione di guasti presenti al paragrafo 7.
- I lavori di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da personale qualificato utilizzando pezzi di ricambio e accessori originali. **Non cercare mai di riparare da soli il dispositivo!**

## 7. Possibili guasti

Problema	Causa	Soluzione
<b>Mancata refrigerazione.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'apparecchio non è collegato alla rete elettrica.</li> <li>• Difetti nel circuito elettrico.</li> <li>• Mancanza di corrente elettrica.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserire correttamente la spina.</li> <li>• Controllare l' afflusso di corrente.</li> <li>• Controllare l' afflusso di corrente.</li> </ul>
<b>L'apparecchio fa rumore.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il dispositivo si trova su una superficie non regolare.</li> <li>• Il dispositivo tocca pareti o altri oggetti.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Posizionare Il dispositivo su una superficie piana.</li> <li>• Mantenere una distanza sufficiente tra Il dispositivo e le pareti e altri oggetti vicini.</li> </ul>
<b>Refrigerazione insufficiente.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Irraggiamento solare diretto o altre fonti di calore nelle vicinanze.</li> <li>• Cattiva circolazione dell'aria attorno alla dispositivo.</li> <li>• L'anta è rimasta aperta a lungo o è stata chiusa male.</li> <li>• La guarnizione dell'anta è danneggiata o deformata.</li> <li>• Distanza ridotta tra le vivande all'interno o numero eccessivo di vivande all'interno.</li> <li>• Sfogo/presa d'aria coperto o ostruito.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Allontanare la dispositivo da fonti di calore.</li> <li>• Garantire una distanza sufficiente da pareti o altri oggetti.</li> <li>• Chiudere l'anta a fondo, l'anta va tenuta aperta il minor tempo possibile.</li> <li>• Contattare il rivenditore</li> <li>• Garantire una distanza sufficiente tra le vivande all'interno, eliminare le vivande in eccesso.</li> <li>• Spostare le vivande o gli altri oggetti che coprono lo sfogo/presa d'aria.</li> </ul>
<b>Il compressore non si spegne automaticamente</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il dispositivo è troppo piena.</li> <li>• L'anta è rimasta aperta troppo a lungo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eliminare le vivande in eccesso.</li> <li>• Lasciare l'anta aperta il più brevemente possibile.</li> </ul>

La casistica sovra riportata ha il carattere orientativo e ha il valore esemplificativo. Nel caso si manifestassero tali problemi o simili è necessario scollegare l'apparecchio immediatamente e non usarlo. Per controllarne lo stato dell'apparecchio e procedere ad una riparazione, rivolgersi immediatamente a personale qualificato.

**I seguenti sintomi non segnalano la presenza di un guasto:**

1. Il rumore dell'acqua che scorre: tale rumore è udibile durante un funzionamento normale a causa del flusso del liquido refrigerante.
2. La formazione di condensa sulle pareti laterali di vetro è normale in condizioni di alta umidità. Asciugare l'acqua di condensa con un panno morbido e asciutto.

## 8. Smaltimento

### Apparecchiature usate

Al termine del periodo di utilizzo, le apparecchiature usate vanno smaltite, secondo le norme in vigore nel dato paese. Consigliamo di contattare ditte specializzate o le strutture delle autorità locali responsabili dello smaltimento dei rifiuti.



#### **ATTENZIONE!**

*Per evitare un eventuale utilizzo non autorizzato e i rischi ad esso connessi, prima di smaltire l'apparecchiatura bisogna assicurarsi che non sia possibile riattivarla. A tal fine va sconnessa l'apparecchiatura dall'alimentazione e va tagliato il cavo di alimentazione.*



#### **INDICAZIONE!**



*Durante lo smaltimento dell'apparecchiatura, vanno rispettate le opportune norme statali o regionali.*

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D-33154 Salzkotten  
Germania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120